



JRT-100TW

Handleiding - Manuel - Anleitung - Manual



INHOUDSOPGAVE

1. Overzicht.....	3
2. Technische gegevens	4
3. Afmetingen in mm.....	4
4. Installatie.....	5
4.2. Installatielocatie selecteren.....	5
4.3. Monteren in een inbouwdoos.....	5
4.1. Elektrische aansluiting.....	5
5. Handleiding thermostaat	6
5.1. Aan / uit.....	6
5.2. Tijd instelling	6
5.3. Bediening.....	7
5.4. Parameter instellingen.....	8
6. Optie: Controller	8

NL

PG. 2

FR

PG. 9

DE

PG. 16

EN

PG. 23



INSTRUCTIES VOOR PRODUCTVERWIJDERING

Het symbool van een doorgestreepte prullenbak op uw product is een herinnering aan het feit dat, binnen de Europese Unie, alle elektrische en elektronische producten afzonderlijk moeten worden verzameld aan het einde van hun levensduur. Gooi deze producten niet weg als ongesorteerd afval. Breng deze producten naar een afvalinzamelpunt om ongecontroleerde afvalverwijdering (schadelijk voor het milieu en de gezondheid) te voorkomen en om een duurzaam gebruik van materialen te promoten. Meer informatie over het weggooien van afval kunt u van productleveranciers, lokale afvalautoriteiten of relevante nationale fabrikanten bekomen.

De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid en verantwoordelijkheid af betreffende eventuele onnauwkeurigheden in dit document als gevolg van afdruk- of vertaalfouten. De fabrikant behoudt het recht om wijzigingen aan te brengen die noodzakelijk of nuttig worden geacht. Dit document of onderdelen van dit document mogen niet worden gekopieerd, gewijzigd of gereproduceerd zonder de schriftelijke toestemming van Jaga NV.



BELANGRIJKE INFO

Lees de handleiding aandachtig voor een correcte installatie van het toestel. Alleen wanneer de inhoud van deze handleiding volledig wordt nageleefd, kunnen fouten worden voorkomen en is een storingsvrij gebruik mogelijk. Wanneer de veiligheidsvoorschriften, montagevoorwaarden, aanwijzingen, waarschuwingen en opmerkingen in dit document niet worden opgevolgd, kan dit lichamelijk letsel of schade aan de unit tot gevolg hebben. Gelieve deze instructies te bewaren.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen jonger dan 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die daarbij betrokken zijn.

De garantie vervalt bij:

- Fouten of beschadigingen die voortkomen door het niet naleven van de montage, reiniging- of gebruiksinstructies van de fabrikant.
 - Een onjuist, oneigenlijk en/of onverantwoordelijk gebruik of behandeling van het toestel.
 - Foutieve of ondeskundige reparaties en defecten ontstaan door externe factoren.
 - Zelf aangebrachte herstellingen aan het toestel.
 - toestellen die zo ingebouwd zijn dat ze moeilijk bereikbaar zijn.
- Dit toestel valt onder de algemene garantie voorwaarden van Jaga NV.

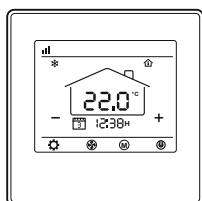
Voor de algemene veiligheidsvoorschriften zie: <https://jaga.com/benl/bepalingen/>

1. OVERZICHT

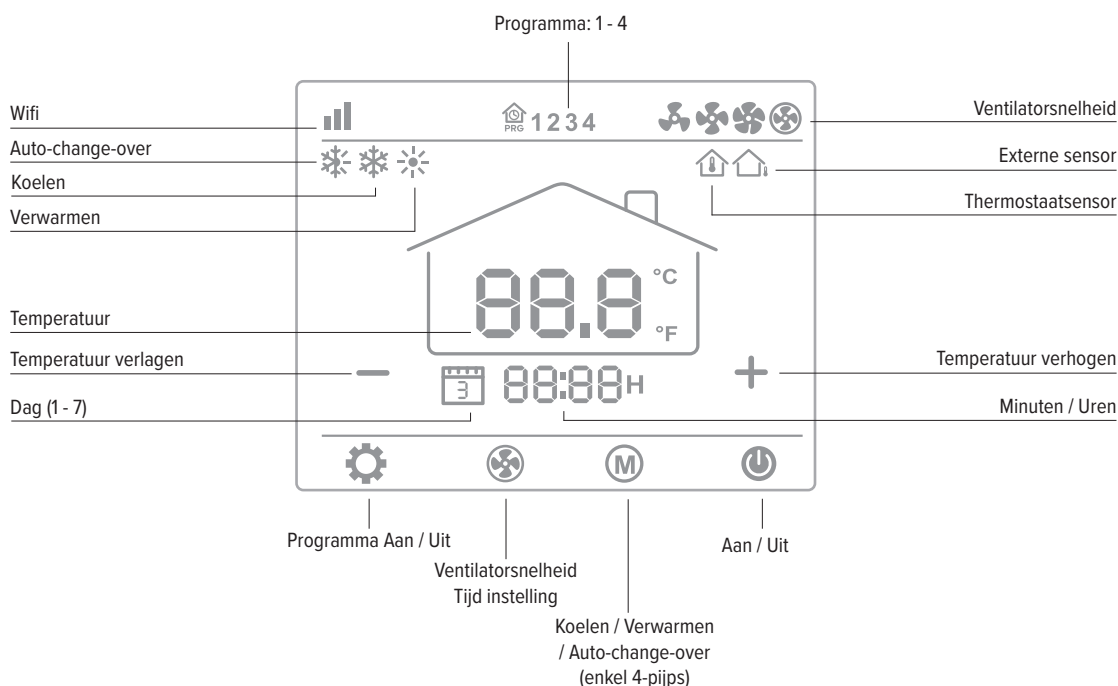
De JRT-100TW kamerthermostaat zorgt voor betrouwbare en nauwkeurige temperatuurregeling en is eenvoudig te programmeren en bedienen via het grote LCD-display met duidelijke symbolen. De JRT-100 is snel en gemakkelijk te monteren in een inbouwdoos.



JRT-100TW Zwart



JRT-100TW Wit



1.1. PROGRAMMA

De thermostaat werkt met een 7-daags weekprogramma. Elke dag is opgedeeld in twee tijdzones, 's ochtends en 's avonds. Binnen deze tijdzones zijn vier programma's beschikbaar: opstaan, naar buiten gaan, naar huis gaan en slapen.

WEEK (7 DAGEN)	TIJDZONE 1				TIJDZONE 2			
1 > 7	Opstaan	Temp.	Naar buiten gaan	Temp.	Naar huis gaan	Temp.	Slapen	Temp.
1	From:		To:		From:		To:	
2	From:		To:		From:		To:	
3	From:		To:		From:		To:	
4	From:		To:		From:		To:	
5	From:		To:		From:		To:	
6	From:		To:		From:		To:	
7	From:		To:		From:		To:	

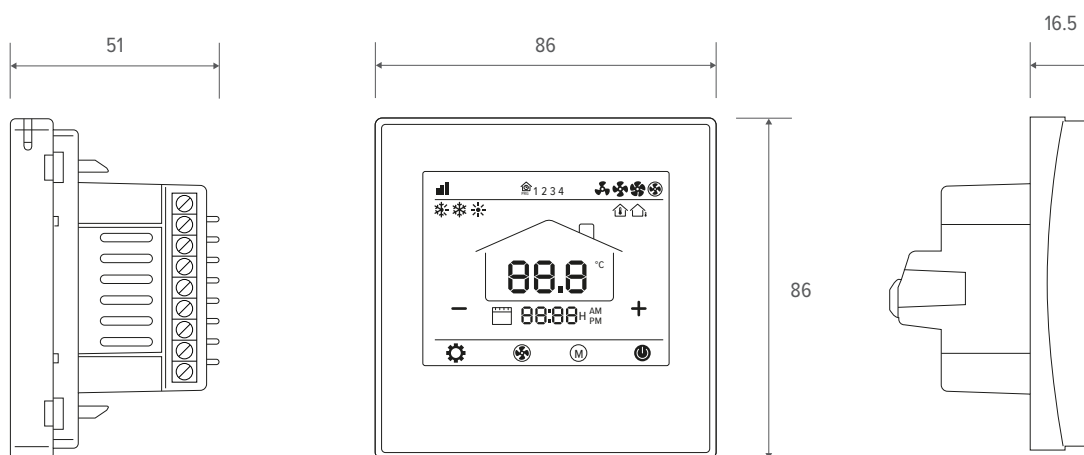
2. TECHNISCHE GEGEVENS

Scherm	Touchscreen
Voeding	24 V AC / DC
Stroomopname	200 mA
Instelbereik	+10 > +30 °C
Omgevingstemperatuur	0 > +50 °C
Relatieve vochtigheid	85% max
Back-Light	Lichtblauw
Sensor	NTC 10K, 3950 ohm bij 25 °C
Nauwkeurigheid	+ 1 °C
Waterdichtheid	IP30
Behuizing ABS	Met brandvertragende kunststof UL94-5

Specificaties

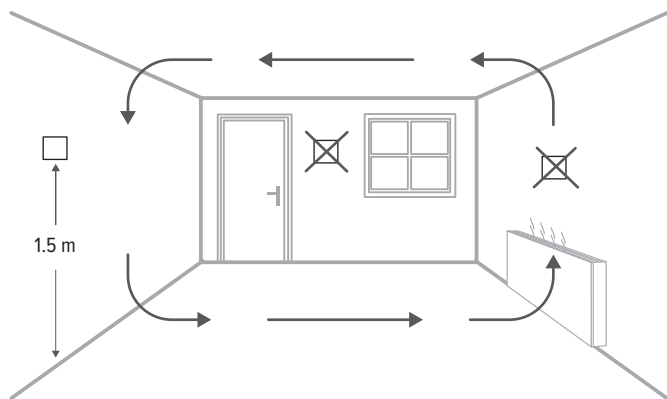
- smartphone app: bediening via WIFI en Bluetooth
- automatische of manuele ventilator-snelheid regeling
- 0 - 10 V ventilatorregeling
- 24 V AC / DC thermo-elektrische motor
- montage op inbouw-doos met schroeven
- 2-pijp: Koelen / Verwarmen
- 4-pijp: Auto-change-over / Koelen / Verwarmen
- Programmeerbare tijdzones 7 dagen (1-7)

3. AFMETINGEN in mm



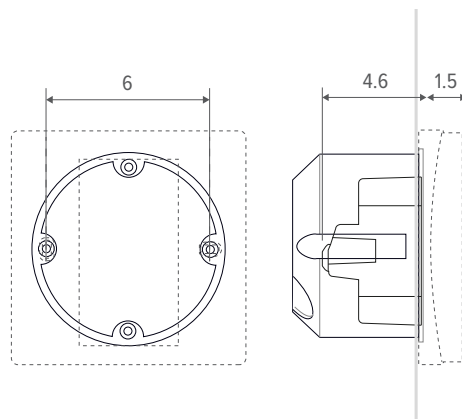
4. INSTALLATIE

4.2. INSTALLATIELOCATIE SELECTEREN



- Een binnenmuur tegenover de verwarmingsbron is de voorkeursinstallatielocatie.
- Optimale installatiewandhoogte ca. 1,5 m boven de vloer.
- Vermijd installatie op buitenmuren en tocht van ramen of deuren op de installatielocatie.
- Zorg dat de verwarmde lucht in de kamer vrij bij de controller kan komen. Plaats de controller niet in kasten, achter gordijnen of soortgelijke afdekkingen.
- Buitenliggende warmte kan de nauwkeurigheid van de regeling beïnvloeden. Plaats de controller niet in direct zonlicht en vermijd locaties nabij televisies, radio's, verwarmingsapparaten, lampen, schoorstenen of verwarmingsbuizen.
- Plaats de controller niet samen met dimmers. Houd indien nodig zoveel mogelijk afstand tussen de apparaten. Bij een verticale opstelling moet de controller onder de dimmer worden gemonteerd.
- Wanneer het apparaat in holle wanden wordt gemonteerd, moet ervoor worden gezorgd dat de controller niet wordt beïnvloed door externe warmte of koude, zoals tocht of warmte van opstijgende kabels, ook niet aan de achterzijde.

4.3. MONTEREN IN EEN INBOUWDOOS



Plaats de JRT-100TW kamerthermostaat in een inbouwdoos met een minimale diepte van 45 mm en schroefgaten met een hartafstand van 60 mm. De interne afmetingen van de doos moeten minimaal Ø60 mm of 50x50 mm bedragen.

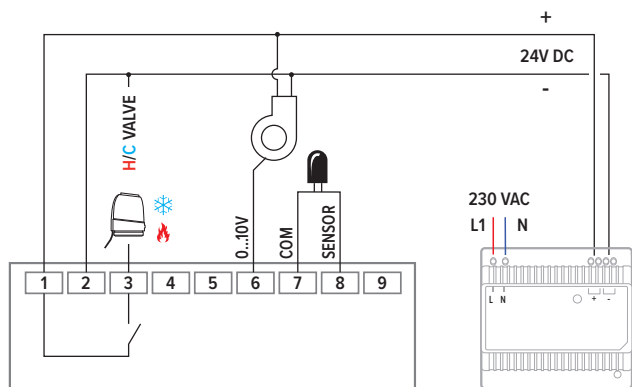


LET OP!

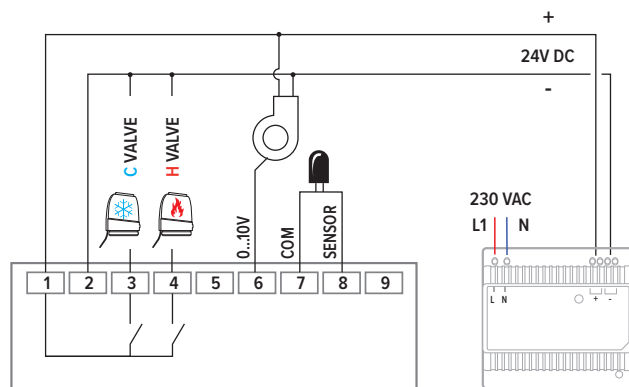
Aanraken van stroomvoerende delen kan een elektrische schok veroorzaken en is levensgevaarlijk!

4.1. ELEKTRISCHE AANSLUUITING

4.3.1. 2-pijp



4.3.2. 4-pijp

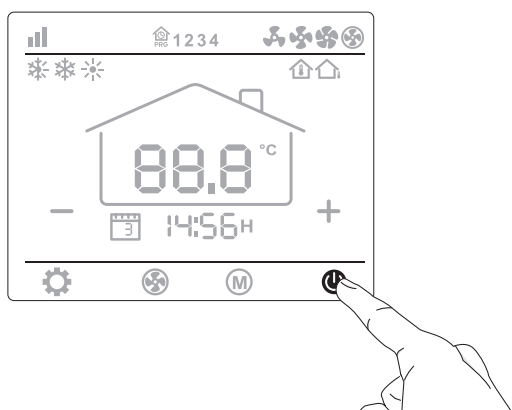


H / C	Verwarmen / Koelen
H	Verwarmen
C	Koelen
GND	N
	Briza / Clima Canal / ...
	Optionele externe kamertemperatuur sensor

5. HANDLEIDING THERMOSTAAT

5.1. AAN / UIT

- Druk kort 

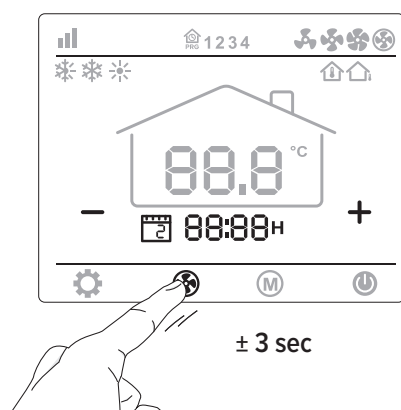


5.2. TIJD INSTELLING

5.2.1. Dag en tijd

- Houd 3 seconden ingedrukt 
- Druk kort , druk kort op [-] of [+] om de minuten in te stellen
- Druk kort , druk kort op [-] of [+] om de uren in te stellen
- Druk kort , druk kort op [-] of [+] om de dag in te stellen
- Druk kort , om verder te gaan naar de instelling van de programma's (1 - 4) voor de volledige week (1 - 7 dagen)

 **OPGELET:** na 8 seconden inactiviteit gaat de thermostaat automatisch terug in bedrijfmodus.



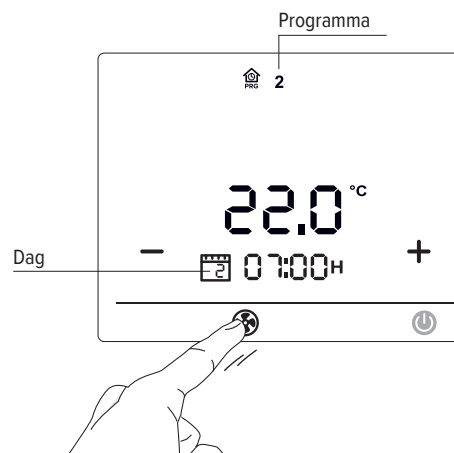
5.2.2. Programma instellen

Na het doorlopen van de vorige stappen kunnen per dag van de week vier tijdzones worden ingesteld.

- Druk kort op [-] of [+] om de minuten in te stellen
- Druk kort , druk kort op [-] of [+] om de uren in te stellen
- Druk kort , druk kort op [-] of [+] om de dag in te stellen
- Druk kort , herhaal alle handelingen, programmeer zo de 7 dagen.



OPGELET: na 8 seconden inactiviteit gaat de thermostaat automatisch terug in bedrijfmodus.



WEEK (7 DAGEN)

1 > 7
1
2
3
4
5
6
7

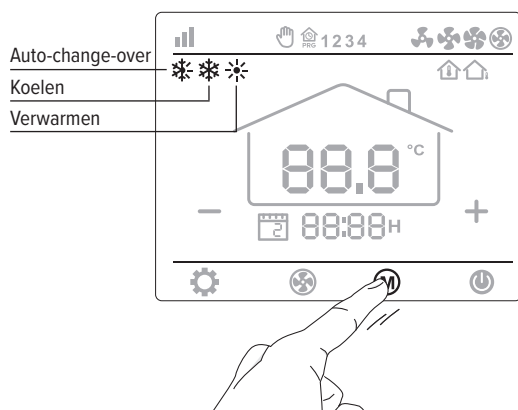
TIJDZONE 1			
PRG 1		PRG 2	
Opstaan	Temp.	Naar buiten gaan	Temp.
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	

TIJDZONE 2			
PRG 3		PRG 4	
Naar huis gaan	Temp.	Slapen	Temp.
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	

5.3. BEDIENING

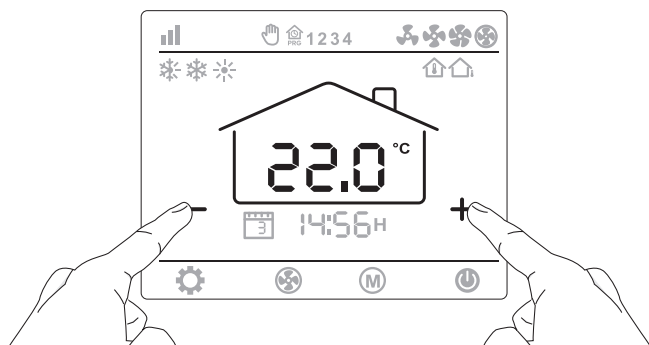
5.3.1. Modus

- Druk kort **(M)** om te wisselen tussen de standen Auto-change-over, koelen en verwarmen



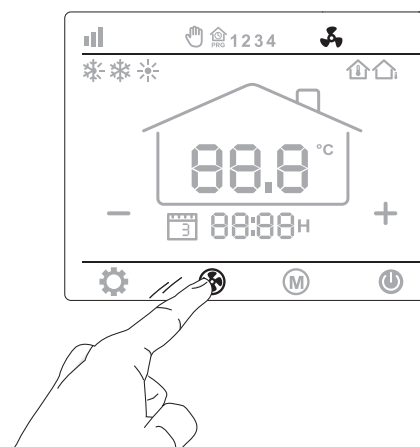
5.3.2. Temperatuur

- Druk kort op de knoppen [-] of [+] om de temperatuur respectievelijk te verlagen of te verhogen



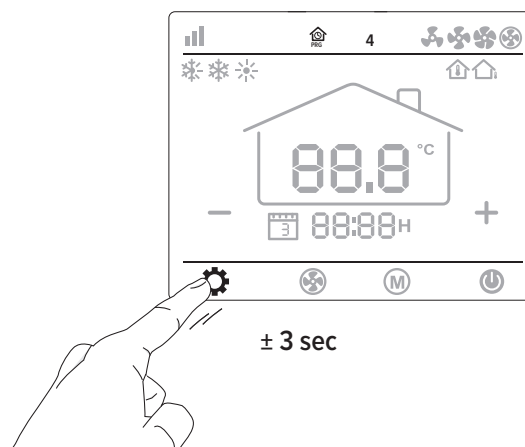
5.3.3. Ventilatorsnelheid

- Druk op het ventilatorsymbool in de onderste balk om de ventilatorsnelheid aan te passen. De geselecteerde snelheid verschijnt in de rechterbovenhoek.
- Druk kort **(Low)**
- Druk kort **(Middle)**
- Druk kort **(High)**
- Druk kort **(Auto)**



5.3.4. Programma Aan / Uit

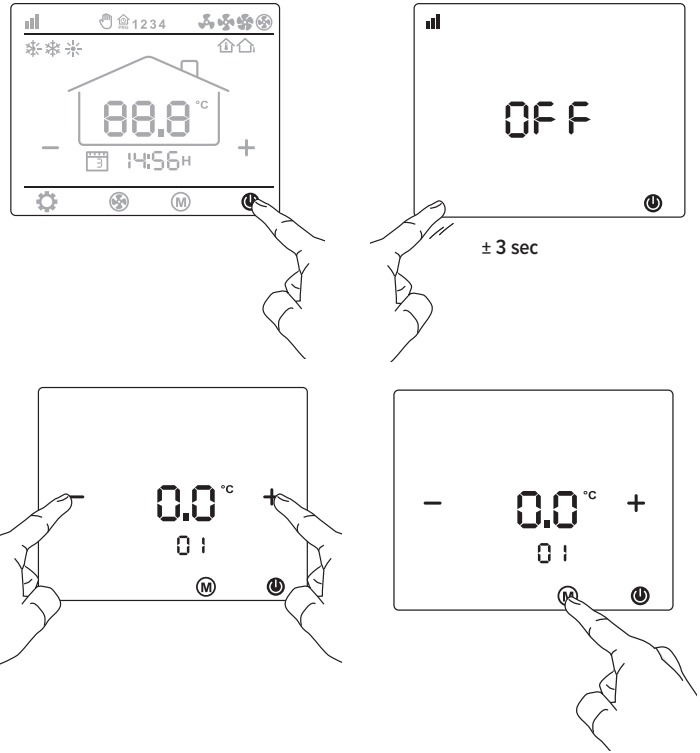
- Druk op het programmasymbool in de onderste balk om het programma in of uit te schakelen. Bovenaan in het midden wordt het momenteel actieve programma weergegeven.
- Houd 3 seconden ingedrukt **(Programma Aan)**
- Houd 3 seconden ingedrukt **(Programma Uit)**



5.4. PARAMETER INSTELLINGEN

De thermostaat is ingesteld met standaardparameters. In de parameterinstellingen kunt u de verschillende parameters aanpassen, zoals weergegeven in de onderstaande tabel.

- Thermostaat uitschakelen: Druk kort 
- Om naar het parametermenu te gaan, druk in de linker onderhoek van het scherm, gedurende 3 seconden, tot "01" verschijnt.
- Pas de instellingen aan met de [-] of [+] knop.
- Scroll door het menu met 



MENU	OMSCHRIJVING	INSTELLINGEN	STANDAARD
01	Temperatuur correctie	-8 °C - +8 °C	0 °C
04	Maximum temperatuur instelling	+5 °C - +35 °C	35 °C
05	Minimum temperatuur instelling	+5 °C - +35 °C	5 °C
06	Display keuze	Kamer / Set / Kamer Set	Kamer SET
07	Vorstbeveiliging	+5 °C - +20 °C	5 °C
11	Dode band	0 °C > +3 °C	1
12	Sensor selectie	Kamer / Vloer / kamervloer	Kamervloer
13	2-pijp / 4-pijp selecteren	2/4	2
14	(0-10 V) met dode band of niet	0: met dode band 1: zonder dode band	0
15	Intern geheugen	Uit / LA (last)	LA
16	Modus	Verwarming / Koeling / Verwarming + Koeling / Auto-change-over (enkel 4-pijps)	Verwarmen + koelen
17	Ventilatorsnelheid	80% - 90% - 100% / Auto mode	100%
18	Maximale ventilatorsnelheid	80%...100%	100%
19	Medium ventilatorsnelheid	45%...75%	65%
20	Minimum ventilatorsnelheid	20%...40%	40%
21	°C - °F	C / F	°C
22	Terug naar fabrieksinstelling	Re > Houd 8 seconden ingedrukt 	/
23	Software versie	2.3	/
24	Ventilatorstatus wanneer de ingestelde waarde is bereikt	0: draaien op lage snelheid 1: stop	1

6. OPTIE: CONTROLLER



TABLE DES MATIÈRES

1. Aperçu.....	10
2. Données techniques.....	11
3. Dimensions en mm.....	11
4. Installation.....	12
4.1. Sélectionner l'emplacement d'installation.....	12
4.2. Montage dans une boîte d'encastrement.....	12
4.3. Raccordement électrique.....	12
5. Manuel du thermostat.....	13
5.1. Marche / arrêt.....	13
5.2. Réglage de l'heure.....	13
5.3. Commande.....	14
5.4. Paramétrages.....	15
6. Option: Controller.....	15

FR



INSTRUCTIONS POUR LE RETRAIT DU PRODUIT

Le symbole d'une poubelle barrée sur votre produit rappelle que, au sein de l'Union européenne, tous les produits électriques et électroniques doivent être collectés séparément en fin de vie. Ne jetez pas ces produits avec les ordures ménagères non triées. Apportez ces produits à un point de collecte des déchets pour éviter l'élimination incontrôlée des déchets (nuisible à l'environnement et à la santé) et pour promouvoir une utilisation durable des matériaux. Pour plus d'informations sur l'élimination des déchets, vous pouvez contacter les fournisseurs de produits, les autorités locales de gestion des déchets ou les fabricants nationaux concernés.

Le fabricant décline toute responsabilité concernant d'éventuelles inexactitudes dans ce document dues à des erreurs d'impression ou de traduction. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications jugées nécessaires ou utiles. Ce document ou des parties de ce document ne peuvent être copiés, modifiés ou reproduits sans l'autorisation écrite de Jaga NV.



INFO IMPORTANTE

Lisez ce manuel attentivement pour une installation correcte du produit. Seul le respect total de ce manuel peut éviter les erreurs et assurer un bon fonctionnement. Le non-respect des règles de sécurité, des conditions de montage, des instructions, des avertissements et des remarques figurant dans ce document peut entraîner des blessures corporelles ou endommager l'appareil. Veuillez conserver ces instructions.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ni par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers encourus.

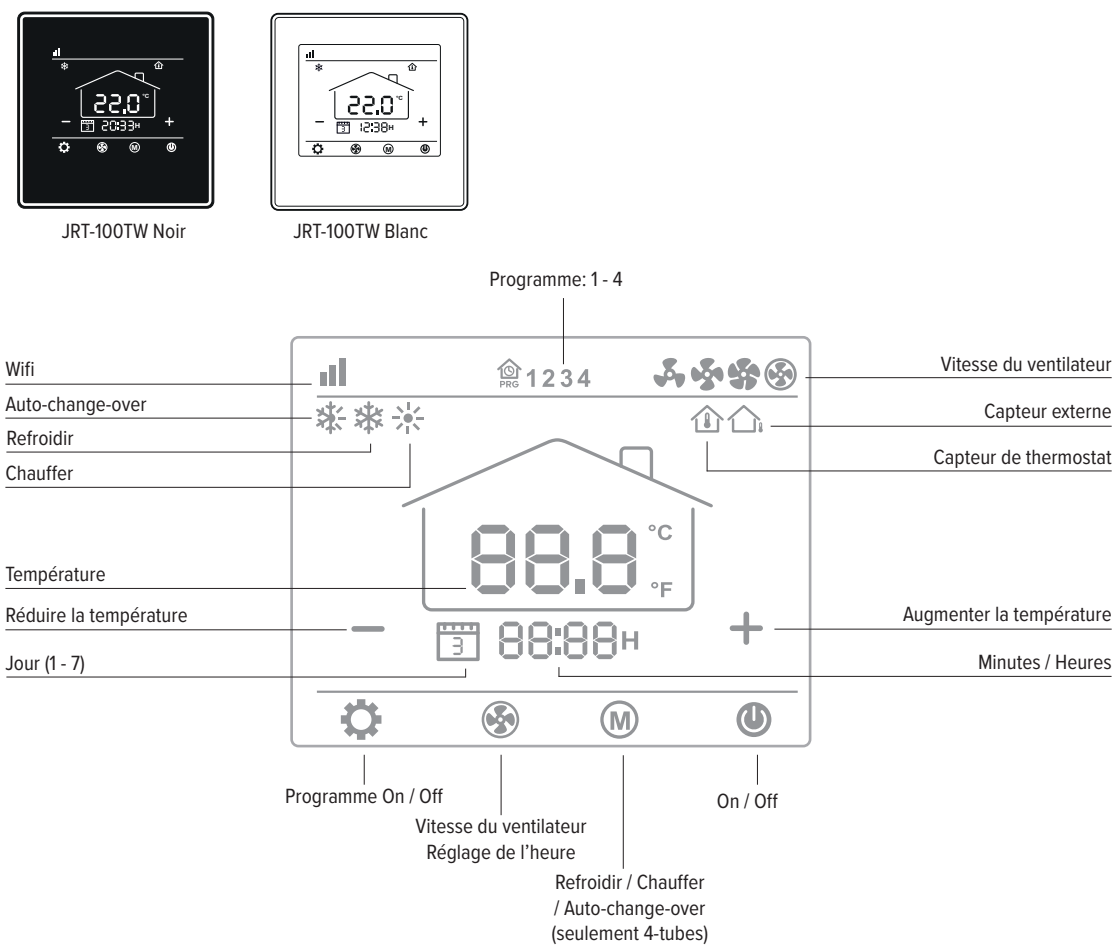
La garantie tombe en cas de:

- Fautes ou dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage, de nettoyage ou d'utilisation du fabricant.
 - Une utilisation et/ou traitement incorrect(e), inapproprié(e) et/ou irresponsable de l'appareil.
 - Réparations incorrectes ou incompetentes et pannes dues à des facteurs externes.
 - À des réparations effectuées soi-même à l'appareil.
 - appareils montés de telle manière qu'ils ne sont pas aisément accessibles.
- Cet appareil est soumis aux conditions générales de garantie de Jaga NV.

Pour des informations générales sur la sécurité, voir: <https://jaga.com/befr/stipulations/>

1. APERÇU

Le thermostat d'ambiance JRT-100TW assure une régulation de température fiable et précise, et est facile à programmer et à commander grâce à son grand écran LCD aux symboles clairs. Le JRT-100 se monte rapidement et aisément dans une boîte d'encastrement.



1.1. PROGRAMME

Le thermostat fonctionne avec un programme hebdomadaire de 7 jours. Chaque jour est divisé en deux plages horaires, le matin et le soir. Au sein de ces plages horaires, quatre programmes sont disponibles : se lever, sortir, rentrer à la maison et dormir.

SEMAINE (7 JOURS)		FUSEAU Horaire 1				FUSEAU Horaire 2			
									
1 > 7		Se lever	Temp.	Sortir	Temp.	Rentrer à la maison	Temp.	Dormir	Temp.
1		From:		To:		From:		To:	
2		From:		To:		From:		To:	
3		From:		To:		From:		To:	
4		From:		To:		From:		To:	
5		From:		To:		From:		To:	
6		From:		To:		From:		To:	
7		From:		To:		From:		To:	

2. DONNÉES TECHNIQUES

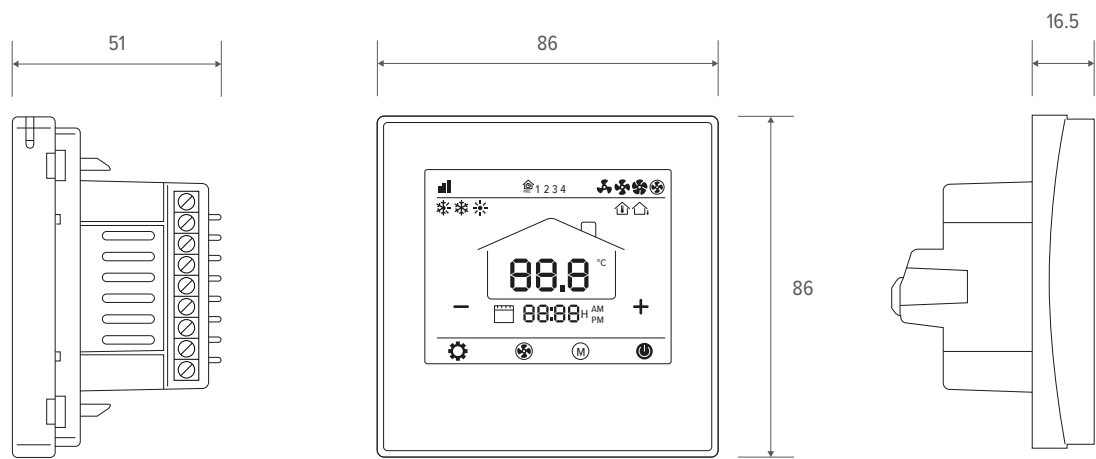
Ecran	Écran tactile
Alimentation	24 V AC / DC
Consommation de courant	200 mA
Possibilités de réglage	+10 > +30 °C
Température ambiante	0 > +50 °C
Humidité relative	85% max
Back-light	Bleu clair
Capteur	NTC 10K, 3950 ohm à 25 °C
Précision	+ 1 °C
Étanchéité	IP30
Caisson ABS	Avec matière synthétique ignifuge UL94-5

FR

Spécifications

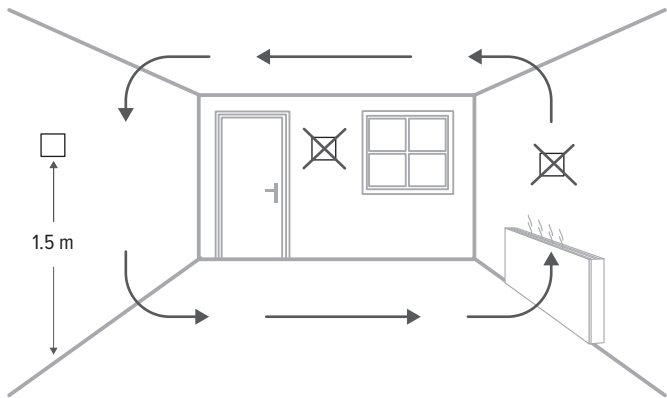
- app Smartphone: commande via WiFi et Bluetooth
- réglage automatique ou manuel de la vitesse du ventilateur
- 0 - 10 V contrôle de la vitesse du ventilateur
- 24 V AC / DC moteur thermo électrique
- montage sur le boîtier à encastrer au moyen de vis
- Bitube: Refroidir / Chauffer
- 4-tubes: Auto-change-over / Refroidir / Chauffer
- Zones programmables 7 jours (1-7)

3. DIMENSIONS EN MM



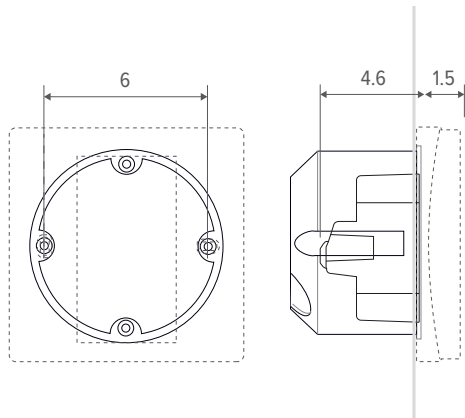
4. INSTALLATION

4.1. SÉLECTIONNER L'EMPLACEMENT D'INSTALLATION



- Un mur intérieur face à la source de chauffage constitue l'emplacement d'installation privilégié.
- Hauteur optimale d'installation murale : env. 1,5 m au-dessus du sol.
- Évitez toute installation sur des murs extérieurs ainsi que les courants d'air provenant de fenêtres ou de portes sur l'emplacement d'installation.
- Veillez à ce que l'air chauffé de la pièce puisse atteindre librement le régulateur. N'installez pas le régulateur dans des armoires, derrière des rideaux ou tout autre élément similaire.
- Des sources de chaleur externes peuvent affecter la précision de la régulation. N'installez pas le régulateur en plein soleil et évitez les emplacements situés à proximité de téléviseurs, radios, appareils de chauffage, lampes, cheminées ou conduites de chauffage.
- N'installez pas le régulateur avec des variateurs. Si nécessaire, maintenez autant que possible une distance suffisante entre les appareils. En cas de montage vertical, le régulateur doit être installé sous le variateur.
- Lorsque l'appareil est monté dans des parois creuses, veillez à ce que le régulateur ne soit pas influencé par des sources externes de chaleur ou de froid, telles que des courants d'air ou des câbles montants, y compris à l'arrière.

4.2. MONTAGE DANS UNE BOÎTE D'ENCASTREMENT



Placez le thermostat d'ambiance JRT-100TW dans un boîtier encastrable d'une profondeur minimale de 45 mm et doté de trous de vis d'un entraxe de 60 mm. Les dimensions internes du boîtier doivent être d'au moins Ø60 mm ou 50x50 mm.

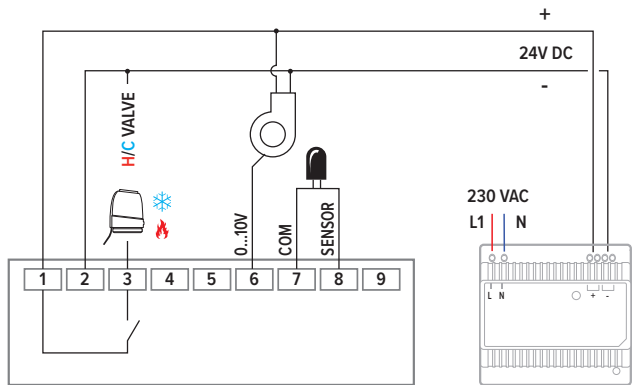


ATTENTION !

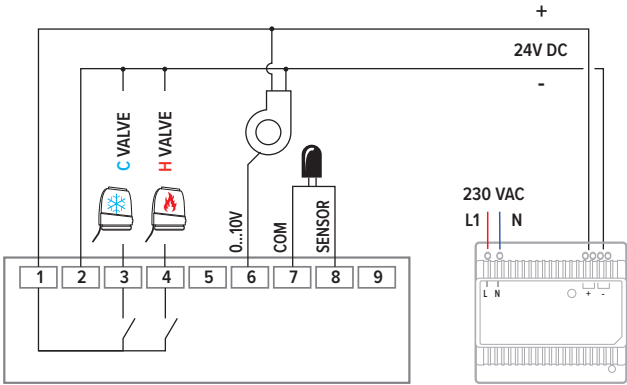
Le contact avec des parties sous tension peut provoquer un choc électrique et mettre la vie en danger !

4.3. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

4.3.1. Bitube



4.3.2. 4-tubes

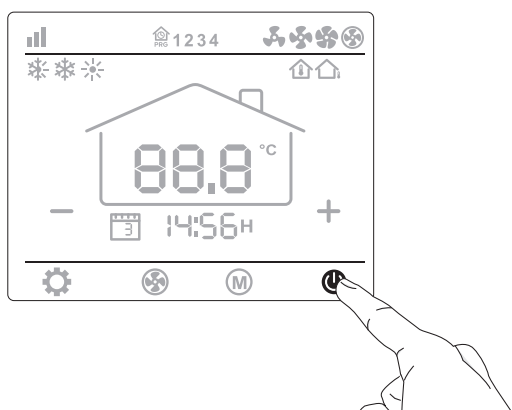


H / C	Chauffer / Refroidir
H	Chauffer
C	Refroidir
GND	N
	Briza / Clima Canal / ...
	Capteur de température ambiante externe optionnel

5. MANUEL DU THERMOSTAT

5.1. MARCHÉ / ARRÊT

- Appuyez brièvement 



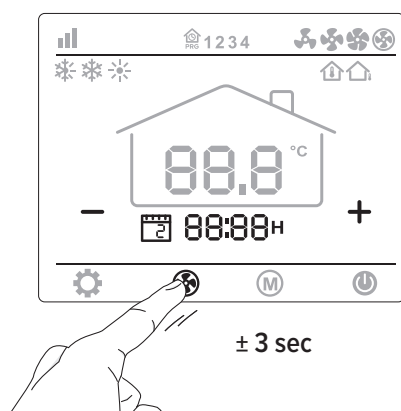
5.2. RÉGLAGE DE L'HEURE

5.2.1. Jour et heure

- Maintenez enfoncé pendant 3 secondes 
- Appuyez brièvement , Appuyez brièvement sur [-] ou [+] pour régler les minutes
- Appuyez brièvement , Appuyez brièvement sur [-] ou [+] pour régler les heures
- Appuyez brièvement , Appuyez brièvement sur [-] ou [+] pour régler le jour
- Appuyez brièvement , afin de passer au réglage des programmes (1 à 4) pour l'ensemble de la semaine (1 à 7 jours)



ATTENTION: Après 8 secondes d'inactivité, le thermostat revient automatiquement au mode de fonctionnement.



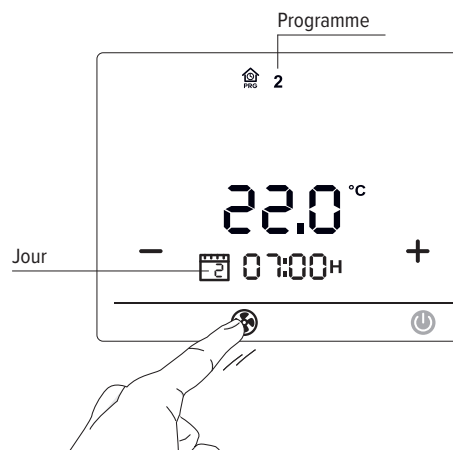
5.2.2. Paramétrer le programme

Après avoir suivi les étapes précédentes, quatre plages horaires peuvent être réglées pour chaque jour de la semaine.

- Appuyez brièvement sur [-] ou [+] pour régler les minutes
- Appuyez brièvement , Appuyez brièvement sur [-] ou [+] pour régler les heures
- Appuyez brièvement , Appuyez brièvement sur [-] ou [+] pour régler le jour
- Appuyez brièvement , Répétez toutes les opérations, programmez ainsi les 7 jours.



ATTENTION: Après 8 secondes d'inactivité, le thermostat revient automatiquement au mode de fonctionnement.



SEMAINE (7 JOURS)

1 > 7
1
2
3
4
5
6
7

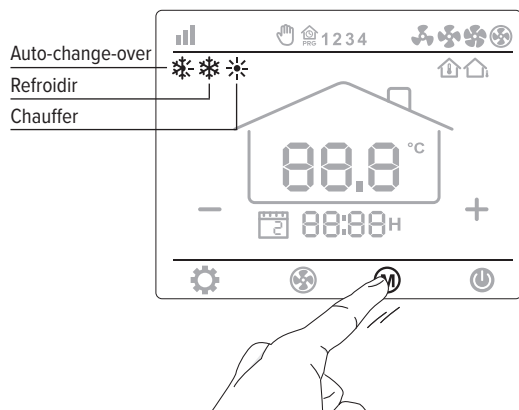
FUSEAU Horaire 1			
 1		 2	
Se lever	Temp.	Sortir	Temp.
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	

FUSEAU Horaire 2			
 3		 4	
Rentrer à la maison	Temp.	Dormir	Temp.
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	

5.3. COMMANDE

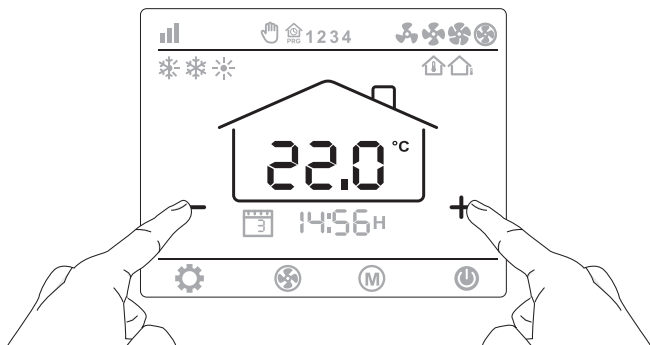
5.3.1. Mode

- Appuyez brièvement **(M)** afin de passer d'un mode à l'autre entre Auto change-over, refroidissement et chauffage



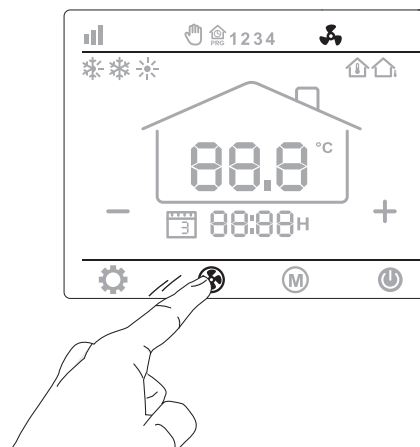
5.3.2. Température

- Appuyez brièvement sur les touches [-] ou [+] pour baisser ou augmenter la température



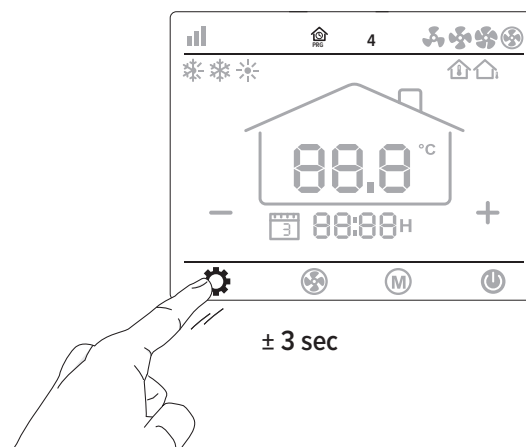
5.3.3. Vitesse du ventilateur

- Appuyez sur l'icône du ventilateur dans la barre inférieure pour ajuster la vitesse du ventilateur. La vitesse sélectionnée s'affiche dans le coin supérieur droit.
- Appuyez brièvement **(Low)**
- Appuyez brièvement **(Middle)**
- Appuyez brièvement **(High)**
- Appuyez brièvement **(Auto)**



5.3.4. Programme Marche / Arrêt

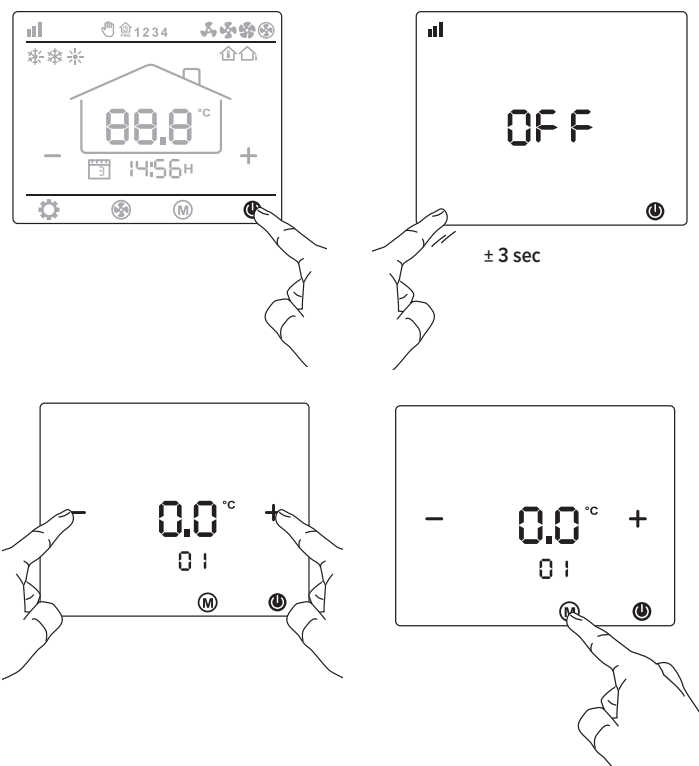
- Appuyez sur l'icône du programme dans la barre inférieure pour activer ou désactiver le programme. Le programme actuellement actif s'affiche en haut, au centre.
- Maintenez enfoncé pendant 3 secondes **(Programme On)**
- Maintenez enfoncé pendant 3 secondes **(Programme Off)**



5.4. PARAMÉTRAGES

Le thermostat est réglé avec des paramètres standard. Dans les réglages des paramètres, vous pouvez modifier les différents paramètres, comme indiqué dans Le tableau ci-dessous.

- Désactiver le thermostat: Appuyez brièvement
- Pour entrer dans le menu des paramètres, appuyez sur le coin inférieur gauche de l'écran pendant 3 secondes, jusqu'à ce que "01" apparaisse.
- Ajustez les réglages avec le bouton [-] ou [+].
- Faites défiler le menu avec



6. OPTION: CONTROLLER



MENU	DESCRIPTION	RÉGLAGES	DÉFAUT
01	Correction de la température.	-8 °C - +8 °C	0 °C
04	Réglage de la température maximum	+5 °C - +35 °C	35 °C
05	Réglage de la température minimum	+5 °C - +35 °C	5 °C
06	Choix d'affichage	Chambre / Set / Chambre Set	Chambre SET
07	Protection antigel	+5 °C - +20 °C	5 °C
11	Bande morte	0 °C > +3 °C	1
12	Sélection du capteur	Chambre / Sol / Sol de la salle	Sol de la salle
13	Selectez bitube / 4-tubes	2/4	2
14	(0-10 V) avec bande morte ou non	0: avec bande morte 1: sans bande morte	0
15	Mémoire interne	Off / LA (last)	LA
16	Mode	Chauffage / Refroidissement / Chauffage + Refroidissement / Auto-change-over (seulement 4-tubes)	Chauffer + refroidir
17	Vitesse du ventilateur	80% - 90% - 100% / Auto mode	100%
18	Vitesse du ventilateur maximum	80%...100%	100%
19	Vitesse du ventilateur medium	45%...75%	65%
20	Vitesse du ventilateur minimum	20%...40%	40%
21	°C - °F	C / F	°C
22	Retour aux réglages d'usine	Re > Maintenez enfoncé pendant 8 secondes	/
23	Version du logiciel	2.3	/
24	Statut du ventilateur lorsque le point de consigne est atteint	0: tourner à basse vitesse 1: arrêt	1

INHALTSVERZEICHNIS

1. Übersicht.....	17
2. Technische Daten.....	18
3. Abmessungen in mm	18
4. Installation	19
4.1. Installationsort auswählen	19
4.2. Einbau in eine Unterputzdose.....	19
4.3. Elektrischer Anschluss	19
5. Thermostat-Bedienungsanleitung	20
5.1. Ein / Aus.....	20
5.2. Zeiteinstellung	20
5.3. Bedienung.....	21
5.4. Parametereinstellungen.....	22
6. Option: Controller	22



ANWEISUNGEN ZUR PRODUKTENTFERNUNG

Das Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Ihrem Produkt erinnert daran, dass innerhalb der Europäischen Union alle elektrischen und elektronischen Produkte am Ende ihrer Lebensdauer getrennt gesammelt werden müssen. Entsorgen Sie diese Produkte nicht mit unsortiertem Abfall. Bringen Sie diese Produkte zu einer Abfallsammelstelle, um eine unkontrollierte Abfallentsorgung (schädlich für die Umwelt und die Gesundheit) zu vermeiden und eine nachhaltige Materialnutzung zu fördern. Weitere Informationen zur Abfallentsorgung erhalten Sie von Produktlieferanten, lokalen Abfallbehörden oder relevanten nationalen Herstellern.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für etwaige Ungenauigkeiten in diesem Dokument aufgrund von Druck- oder Übersetzungsfehlern. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, die für notwendig oder nützlich erachtet werden. Dieses Dokument oder Teile davon dürfen nicht ohne die schriftliche Genehmigung von Jaga NV kopiert, geändert oder reproduziert werden.



WICHTIGE INFORMATIONEN

Lesen Sie diese Anleitung für eine korrekte Installation des Geräts aufmerksam durch. Bitte befolgen Sie diese Anweisungen und bewahren Sie sie auf! Das Gerät muss für Wartungsarbeiten immer zugänglich sein. Nur wenn der Inhalt dieser Anleitung strikt und umfassend beachtet wird, können Fehler vermieden werden und ist ein störungsfreier Gebrauch möglich. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise, Montagevorschriften, Anweisungen, Warnungen und Hinweise in diesem Dokument kann zu Körperverletzungen oder Schäden am Gerät führen. Bitte bewahren Sie diese Anweisungen.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen und verstehen die damit verbundenen Gefahren.

Die Gewährleistung verfällt bei:

- Fehlern oder Schäden, die auf die Nichteinhaltung der Montage-, Reinigungs- oder Gebrauchsanweisungen des Herstellers zurückzuführen sind.
- Unsachgemäßer, zweckentfremdeter und/oder unverantwortlicher Nutzung oder Behandlung des Geräts.
- Fehlerhaft oder unsachgemäß durchgeführten Reparaturen und Mängeln, die aufgrund externer Faktoren entstanden sind.
- Eigenmächtig vorgenommenen Veränderungen am Gerät.
- Geräten, die so eingebaut sind, dass sie nicht leicht zugänglich sind.

Dieses Gerät unterliegt den allgemeinen Garantiebedingungen von Jaga NV.

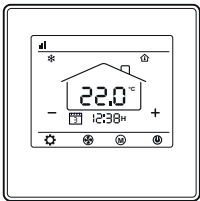
Für allgemeine Sicherheitsinformationen, siehe: <https://jaga.com/de/vorschriften/>

1. ÜBERSICHT

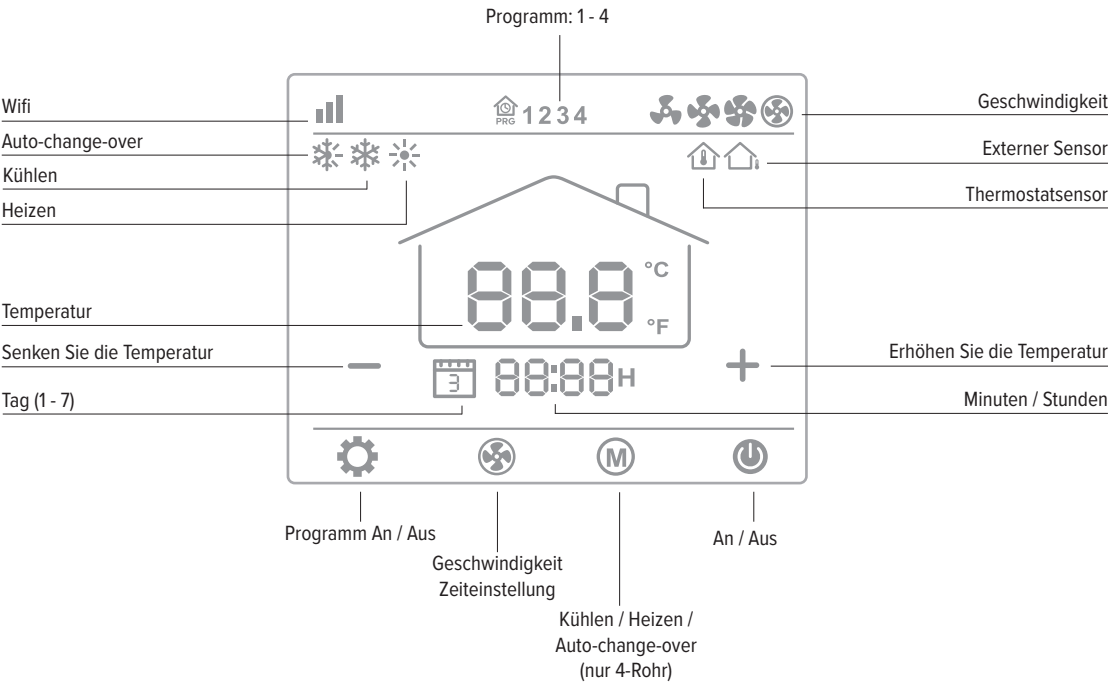
Das Raumthermostat JRT-100TW gewährleistet eine zuverlässige und präzise Temperaturregelung und lässt sich über das große LCD-Display mit klaren Symbolen einfach programmieren und bedienen. Der JRT-100 lässt sich schnell und einfach in einer Einbaudose montieren.



JRT-100TW Schwarz



JRT-100TW Weiss



1.1. PROGRAMM

Der Thermostat verfügt über ein 7-Tage-Wochenprogramm. Jeder Tag ist in zwei Zeitbereiche unterteilt: morgens und abends. Innerhalb dieser Zeitbereiche stehen vier Programme zur Verfügung: Aufstehen, Ausgehen, Nachhausekommen und Schlafen.

WOCHE (7 TAGE)				ZEITZONE 1				ZEITZONE 2			
				1		2		3		4	
1 > 7				Aufstehen	Temp.	Rausgehen	Temp.	Nach Hause kommen	Temp.	Schlafen	Temp.
1				From:		To:		From:		To:	
2				From:		To:		From:		To:	
3				From:		To:		From:		To:	
4				From:		To:		From:		To:	
5				From:		To:		From:		To:	
6				From:		To:		From:		To:	
7				From:		To:		From:		To:	

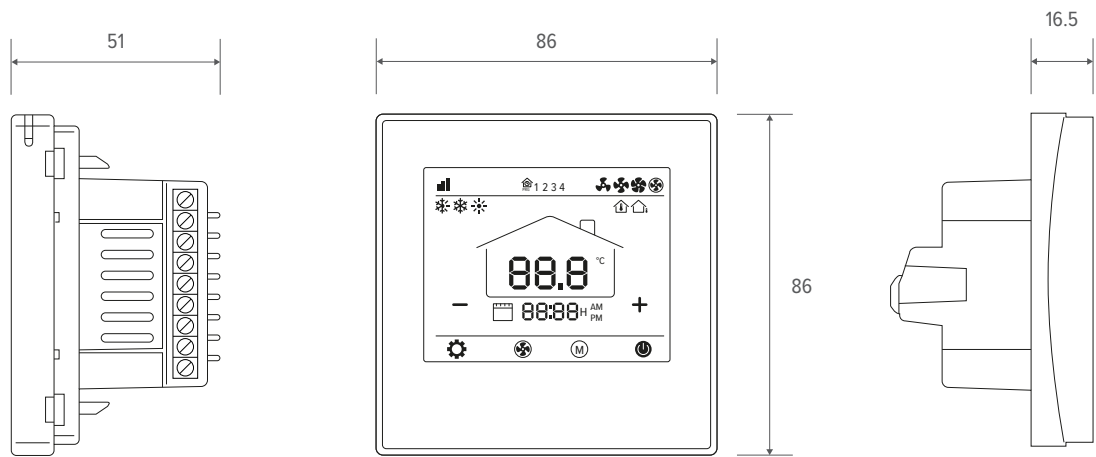
2. TECHNISCHE DATEN

Bildschirm	Touchscreen
Stromversorgung	24 V AC / DC
Leistungsaufnahme	200 mA
Einstellbereich	+10 > +30 °C
Raumtemperatur	0 > +50 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	85% max.
Hintergrundbeleuchtung	Hellblau
Sensor	NTC 10K, 3950 ohm bei 25 °C
Genauigkeit	+ 1 °C
Wasserdichtigkeit	IP30
Gehäuse ABS	Aus feuerfestem Kunststoff UL94-5

Spezifikationen

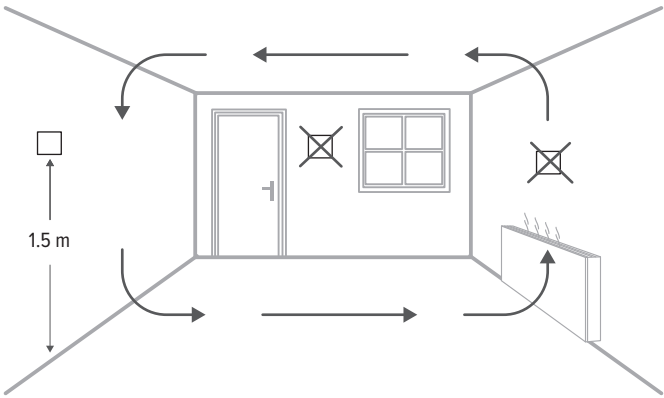
- Smartphone-App: Steuerung über WIFI und Bluetooth
- automatische oder manuelle Steuerung der Lüftergeschwindigkeit
- 0 - 10 V Lüfterdrehzahlregelung
- 24 V AC / DC thermo-elektrischer motor
- Montage auf Einbaudose mit Schrauben
- 2-Rohr: Kühlen / Heizen
- 4-Rohr: Auto-change-over / Kühlen / Heizen
- Programmierbare Zeitzonen 7 Tage (1-7)

3. ABMESSUNGEN IN MM



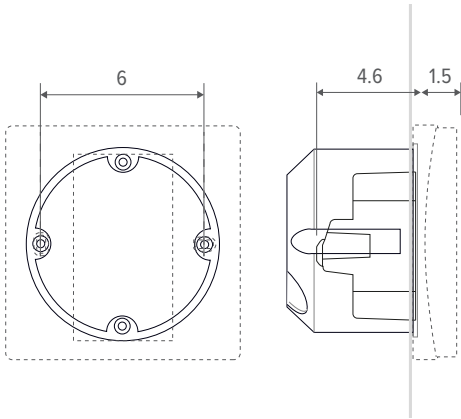
4. INSTALLATION

4.1. INSTALLATIONSORT AUSWÄHLEN



- Eine Innenwand gegenüber der Heizquelle ist der bevorzugte Aufstellungsort.
- Die optimale Installationshöhe beträgt ca. 1,5 m über dem Boden.
- Vermeiden Sie die Installation an Außenwänden und Zugluft von Fenstern oder Türen am Installationsort.
- Die erwärmte Raumluft sollte ungehindert zum Thermostat gelangen können. Bitte montieren Sie das Thermostat nicht in Regalen oder hinter Vorhängen und ähnlichen Abdeckungen.
- Externe Wärmequellen können die Genauigkeit der Regelung beeinträchtigen. Bitte platzieren Sie das Thermostat nicht in direktem Sonnenlicht und vermeiden Sie Standorte in der Nähe von Fernsehern, Radios, Heizgeräten, Lampen, Kaminen oder Heizungsrohren.
- Vermeiden Sie die Montage in Kombination mit Dimmern. Halten Sie gegebenenfalls den größtmöglichen Abstand zwischen den beiden Geräten ein. Bei einer Anordnung übereinander muss der Regler unterhalb des Dimmers angeordnet werden.
- Bei der Montage des Geräts in Hohlwänden ist darauf zu achten, dass der Regler keiner Erwärmung oder Abkühlung durch Luftzug oder aufsteigende Kabel ausgesetzt ist, auch nicht auf der Rückseite.

4.2. EINBAU IN EINE UNTERPUTZDOSE



Bitte montieren Sie den Raumthermostat JRT-100TW in einer Unterputzdose mit einer Mindestdiefe von 45 mm und Schraubenlöchern im Abstand von 60 mm zur Befestigung des Thermostats. Die Innenmaße der Dose müssen mindestens Ø60 mm Oder 50 x 50 mm betragen.

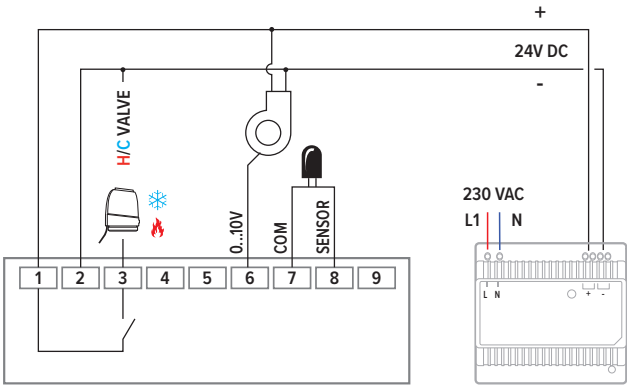


Aufgepasst!

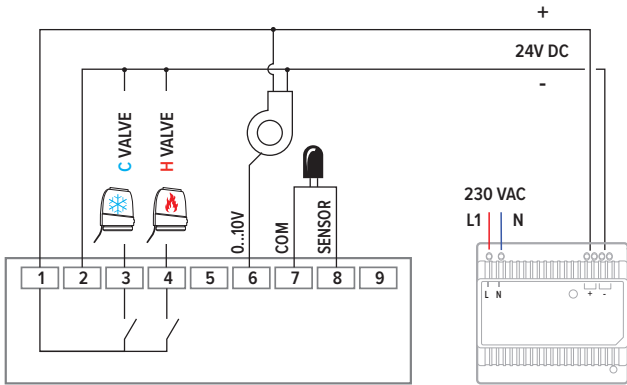
Das Berühren stromführender Teile kann zu einem Stromschlag führen und ist lebensgefährlich.

4.3. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

4.3.1. 2-Rohr



4.3.2. 4-Rohr

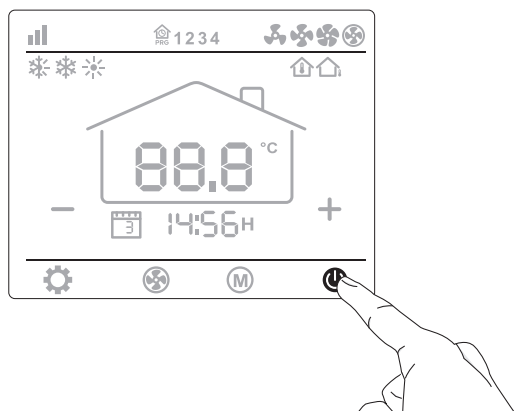


H / C	Heizen / Kühlen
H	Heizen
C	Kühlen
GND	N
	Briza / Clima Canal / ...
	Optionaler externer Raumtemperaturfühler

5. THERMOSTAT-BEDIENUNGSANLEITUNG

5.1. EIN / AUS

- Kurz drücken

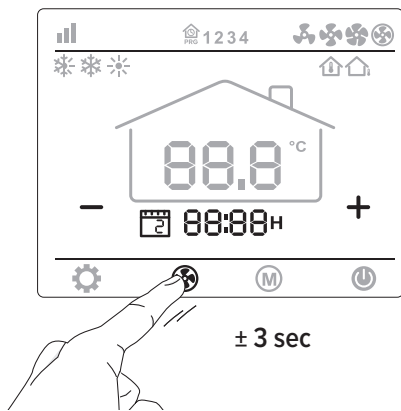


5.2. ZEITEINSTELLUNG

5.2.1. Tag und Zeit

- 3 Sekunden gedrückt halten
- Kurz drücken Drücken Sie kurz [-] oder [+] um die Minuten einzustellen
- Kurz drücken Drücken Sie kurz [-] oder [+] um die Stunden einzustellen
- Kurz drücken Drücken Sie kurz [-] oder [+] um den Tag einzustellen
- Kurz drücken um mit der Einstellung der Programme (1 - 4) für die gesamte Woche (1 - 7 Tage) fortzufahren,

ACHTUNG: Nach 8 Sekunden Inaktivität kehrt das Thermostat automatisch in den Betriebsmodus zurück.

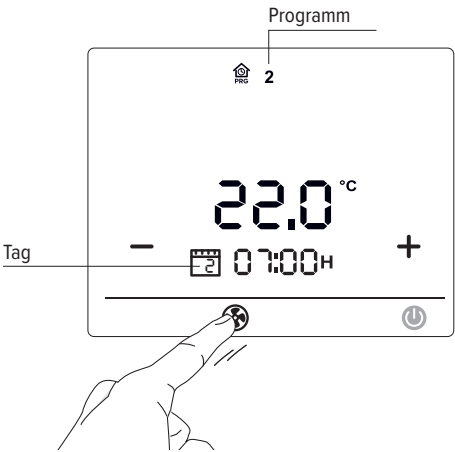


5.2.2. Programm einstellen

Nach Abschluss der vorherigen Schritte können für jeden Wochentag vier Zeitzonen eingestellt werden.

- Drücken Sie kurz [-] oder [+] um die Minuten einzustellen
- Kurz drücken Drücken Sie kurz [-] oder [+] um die Stunden einzustellen
- Kurz drücken Drücken Sie kurz [-] oder [+] um den Tag einzustellen
- Kurz drücken wiederholen Sie alle Aktionen und programmieren Sie so alle 7 Tage

ACHTUNG: Nach 8 Sekunden Inaktivität kehrt das Thermostat automatisch in den Betriebsmodus zurück.



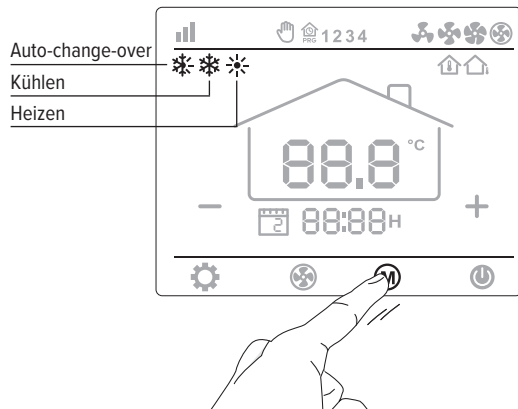
WOCHE (7 TAGE)		ZEITZONE 1			
		PRG 1		PRG 2	
1 > 7		Aufstehen	Temp.	Rausgehen	Temp.
1		From:		To:	
2		From:		To:	
3		From:		To:	
4		From:		To:	
5		From:		To:	
6		From:		To:	
7		From:		To:	

ZEITZONE 2			
PRG 3		PRG 4	
Nach Hause kommen	Temp.	Schlafen	Temp.
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	

5.3. BEDIENUNG

5.3.1. Modus

- Kurz drücken **(M)** um zwischen den Modi „Automatische Umschaltung“, „Kühlen“ und „Heizen“ zu wechseln



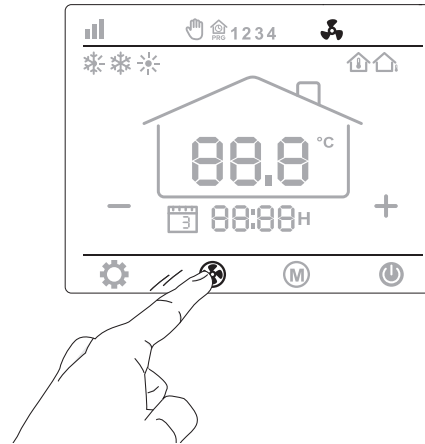
5.3.2. Temperatur

- Drücken Sie kurz die Tasten [-] oder [+], um die Temperatur zu senken oder zu erhöhen



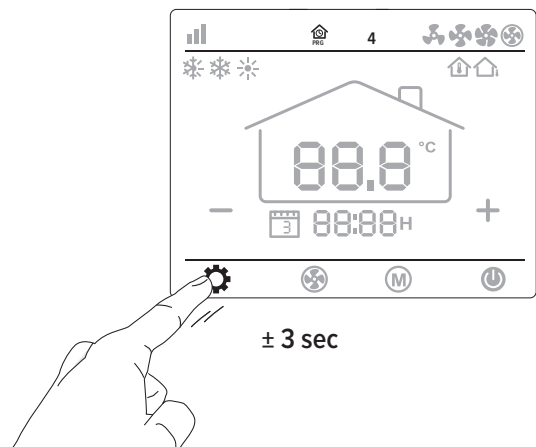
5.3.3. Geschwindigkeit

- Bitte klicken Sie auf das Ventilatorsymbol in der unteren Leiste, um die Ventilatorgeschwindigkeit anzupassen. Die ausgewählte Geschwindigkeit wird in der oberen rechten Ecke angezeigt.
- Kurz drücken **(Fächer)**, Low **(3 Blätter)**
- Kurz drücken **(Fächer)**, Middle **(4 Blätter)**
- Kurz drücken **(Fächer)**, High **(5 Blätter)**
- Kurz drücken **(Fächer)**, Auto **(Fächer mit Pfeil)**



5.3.4. Programm EIN / AUS

- Bitte klicken Sie auf das Programmsymbol in der unteren Leiste, um das Programm zu aktivieren oder zu deaktivieren. Oben in der Mitte wird das aktuell aktive Programm angezeigt.
- 3 Sekunden gedrückt halten **(Zahnrad)** Programm An
- 3 Sekunden gedrückt halten **(Zahnrad)** Programm Aus

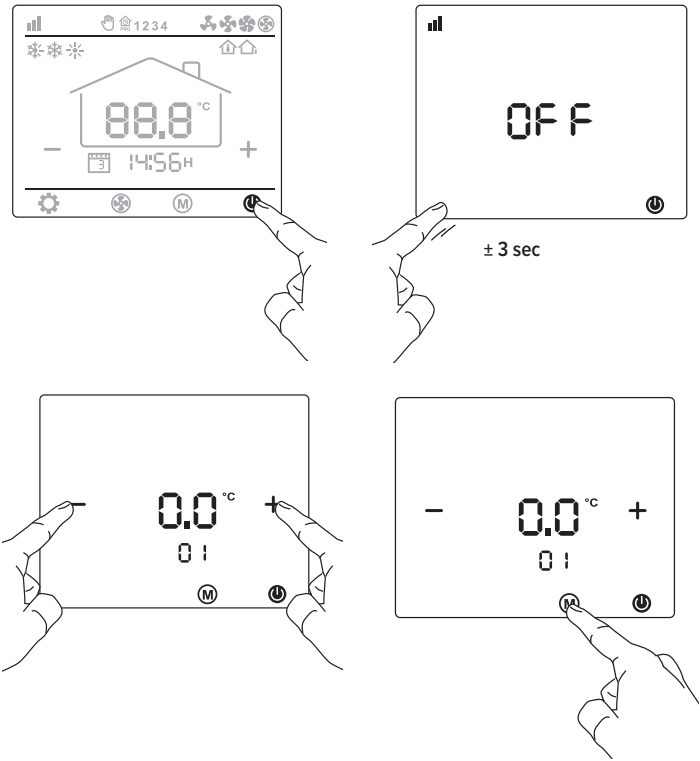


5.4. PARAMETEREINSTELLUNGEN

Der Thermostat ist mit Standardparametern voreingestellt. In den Parametereinstellungen können Sie die verschiedenen Parameter anpassen, wie in der folgenden

Tabelle dargestellt.

- Thermostat ausschalten: Kurz drücken
- Drücken Sie zum Aufrufen des Parametermenüs 3 Sekunden lang die untere linke Ecke des Bildschirms, bis „01“ angezeigt wird.
- Passen Sie die Einstellungen mit der Taste [-] oder [+] an.
- Blättern Sie mit durch das Menü



MENÜ	BESCHREIBUNG	EINSTELLUNGEN	STANDARD
01	Eingestellte Temperatur	-8 °C - +8 °C	0 °C
04	Sollwert Obergrenze	+5 °C - +35 °C	35 °C
05	Sollwert Untergrenze	+5 °C - +35 °C	5 °C
06	Anzeige wählen	Raum / Set / Raum Set	Raum SET
07	Schutz Tieftemperatur	+5 °C - +20 °C	5 °C
11	Totes Band	0 °C > +3 °C	1
12	NTC wählen Raum	Raum / Boden / Raum boden	Raum boden
13	2-Rohr / 4-Rohr wählen	2/4	2
14	(0-10 V) Mit oder ohne totes Band wählen	0: mit Totband 1: ohne Totband	0
15	Speicher zurück setzen	Aus / LA (last)	LA
16	Modus	Heizung / Kühlung / Heizung + Kühlung / Auto-change-over (nur 4-Rohr)	Heizung + Kühlung
17	Geschwindigkeit	80% - 90% - 100% / Auto mode	100%
18	Maximale Gebläsegeschwindigkeit	80%...100%	100%
19	Mittlere Gebläsegeschwindigkeit	45%...75%	65%
20	Niedrige Gebläsegeschwindigkeit	20%...40%	40%
21	°C - °F	C / F	°C
22	Zurück zu den Werkseinstellungen	Re > 8 Sekunden Gedrückt halten	/
23	Software Version	2.3	/
24	Lüfterstatus, wenn der Sollwert erreicht ist	0: mit niedriger Geschwindigkeit drehen 1: Stoppen	1

6. OPTION: CONTROLLER



CONTENT

1. Overview	25
2. Technical data	26
3. Dimensions in mm	26
4. Installation	27
5. Thermostat manual	28
5.1. On / off	28
5.2. Time settings	28
5.3. Control	29
5.4. Parameter settings	30
6. Option: Controller	30

EN



PRODUCT REMOVAL INSTRUCTIONS

The symbol of a crossed-out trash bin on your product is a reminder that, within the European Union, all electrical and electronic products must be collected separately at the end of their life cycle. Do not dispose of these products with unsorted waste. Bring these products to a waste collection point to prevent uncontrolled waste disposal (harmful to the environment and health) and to promote sustainable use of materials. For more information on waste disposal, you can contact product suppliers, local waste authorities, or relevant national manufacturers.

The manufacturer disclaims all liability and responsibility regarding any inaccuracies in this document due to printing or translation errors. The manufacturer reserves the right to make changes deemed necessary or useful. This document or parts of this document may not be copied, modified, or reproduced without the written permission of Jaga NV.



IMPORTANT INFO

The unit must be installed by a certified installer in accordance with the installation instructions and the local building codes. Please follow this instruction manual and file it somewhere safe! The unit must always be accessible for maintenance and inspection.

This appliance must not be used by children under 8 years of age or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved.

The warranty is void when:

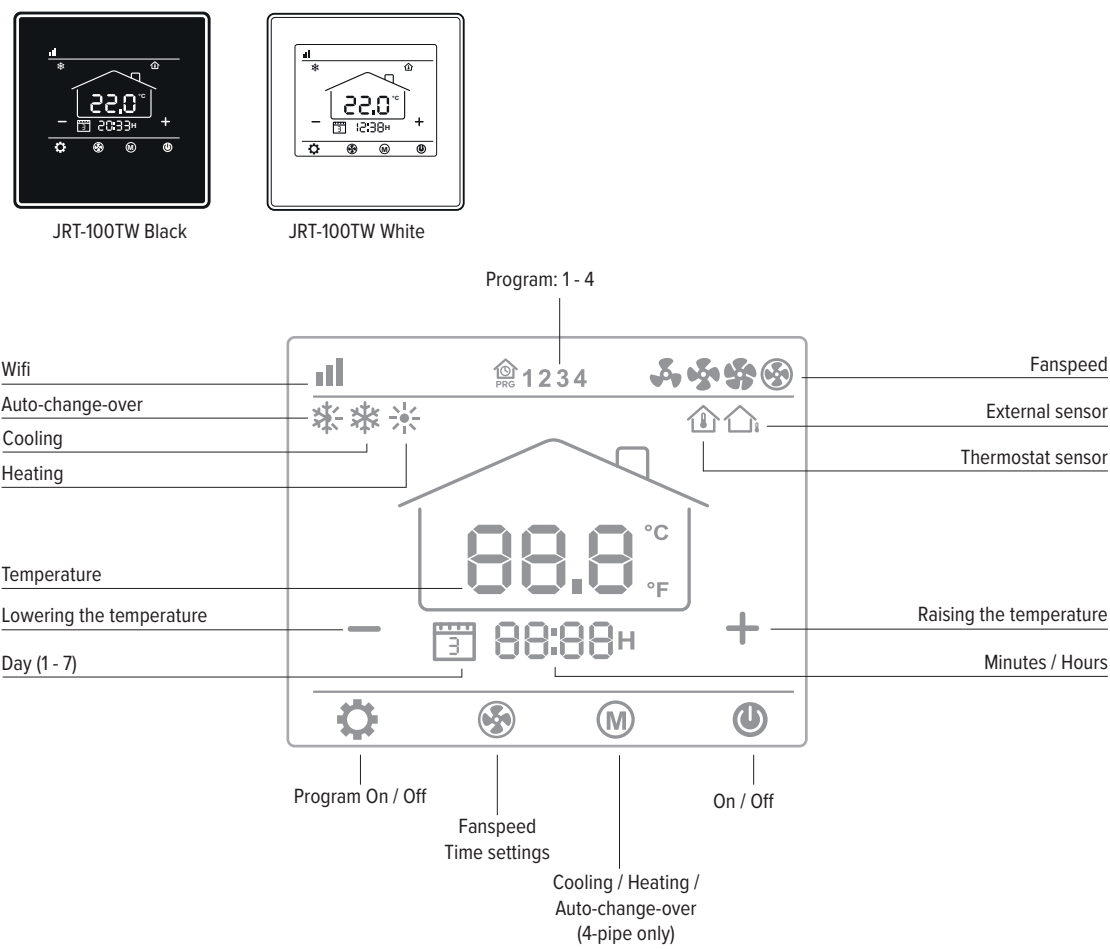
- The installation, maintenance or operation instructions in this manual are not respected.
- The initial start-up has been carried out before a general cleaning of both the fan and the coil.
- Modifications have been made to the product, before, during or after product installation.
- Maintenance has been carried out by unauthorized people.
- Access to the unit has been restricted due to on-site conditions.

This device is covered by the general warranty conditions of Jaga NV.

For general safety information see: <https://jaga.com/ex/provisions/>

1. OVERVIEW

The JRT-100TW room thermostat provides reliable and precise temperature control, and is easy to program and operate with the help of a large LCD display with clear symbols. The JRT-100 is quick and easy to mount in a flush-mounting box.



1.1. PROGRAM

The thermostat has a 7-day weekly programme. Each day is divided into two time zones, morning and evening. Within these time zones, four programmes are available: get up, go out, return home and sleep.

WEEK (7 DAYS)	TIME ZONE 1				TIME ZONE 2			
								
1 > 7	To get up	Temp.	To go outside	Temp.	To go home	Temp.	To sleep	Temp.
1	From:		To:		From:		To:	
2	From:		To:		From:		To:	
3	From:		To:		From:		To:	
4	From:		To:		From:		To:	
5	From:		To:		From:		To:	
6	From:		To:		From:		To:	
7	From:		To:		From:		To:	

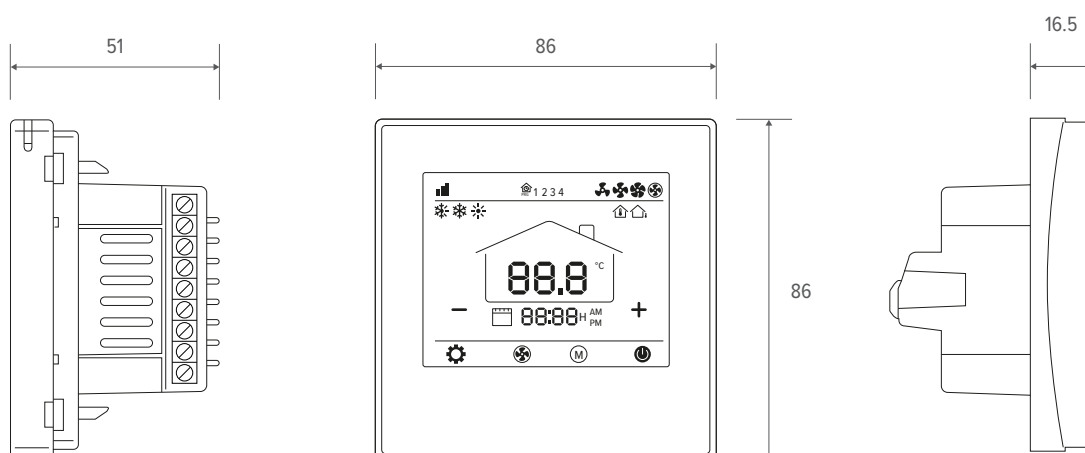
2. TECHNICAL DATA

Screen	Touchscreen
Power supply	24 V AC / DC
Power consumption	200 mA
Setting range	+10 > +30 °C
Ambient temperature	0 > +50 °C
Relative humidity	85% max.
Back-light	Light blue
Sensor	NTC 10K, 3950 ohm at 25 °C
Accuracy	+ 1 °C
Waterproof	IP30
Housing ABS	With fire-retardant plastic UL94-5

Specifications

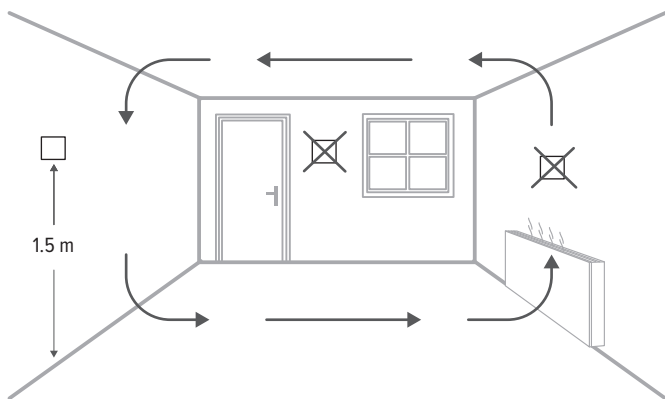
- smartphone app: control via Wi-Fi and Bluetooth
- automatic or manual fan speed control
- 0 - 10 V fan speed control
- 24 V AC / DC thermo-electrical motor
- mounting on mounting box with screws
- 2-pipe: Cooling / Heating
- 4-pipe: Auto-change-over / Cooling / Heating
- Programmable time zones 7 days (1-7)

3. DIMENSIONS IN MM



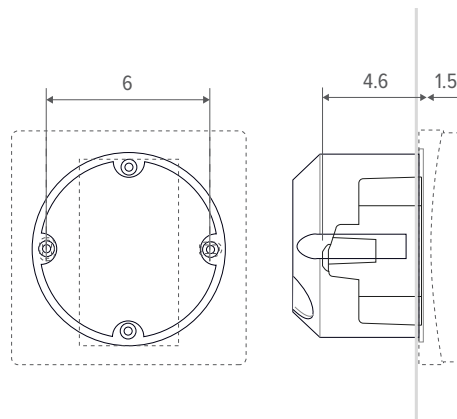
4. INSTALLATION

4.1. SELECTING INSTALLATION LOCATION



- An inside wall opposite the heating source is the preferred installation location.
- Optimal installation height approx. 1.5 m. above the floor.
- Avoid installation on outside walls and draught from windows or doors at the installation location.
- The heated room air should be able to reach the controller without hindrance. Do not mount the controller within shelving units or behind curtains and similar coverings.
- Extraneous heat affects the control accuracy. Avoid direct sunlight and do not install near televisions, radios and heating appliances, lamps, chimneys and heating pipes.
- Avoid mounting in combination with dimmers. If necessary, maintain the greatest possible distance between the two devices. In the case of an arrangement one above the other, the controller must be arranged below the dimmer.
- When mounting the device in hollow walls, ensure that the controller is not exposed to any outside heating or cooling from air draughts or heat from rising cables, also on the rear side.

4.2. MOUNTING IN A FLUSH-MOUNTED BOX



Mount the JRT-100TW room thermostat in a flush-mounting box with a minimum depth of 45 mm and screw holes at 60 mm centre distance for mounting the thermostat. The internal dimensions of the box must be at least Ø60mm or 50x50mm.

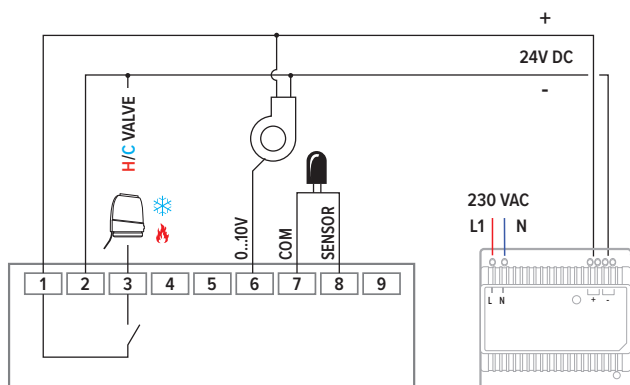


ATTENTION!

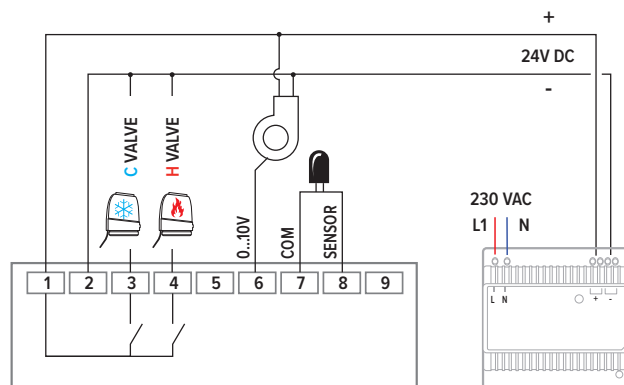
Touching live parts can result in an electric shock! An electric shock can be lethal!

4.3. ELECTRICAL CONNECTION

4.3.1. 2-pipe



4.3.2. 4-pipe

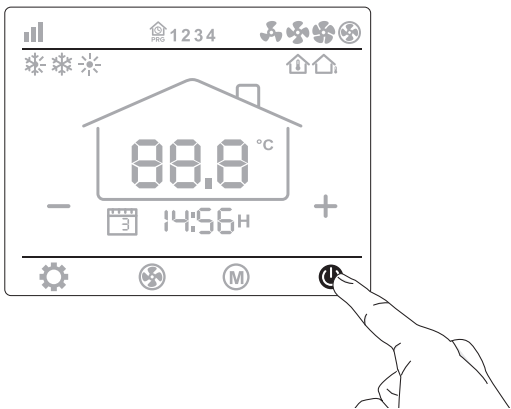


H / C	Heating / Cooling
H	Heating
C	Cooling
GND	N
	Briza / Clima Canal / ...
	Optional external room temperature sensor

5. THERMOSTAT MANUAL

5.1. ON / OFF

- Short press

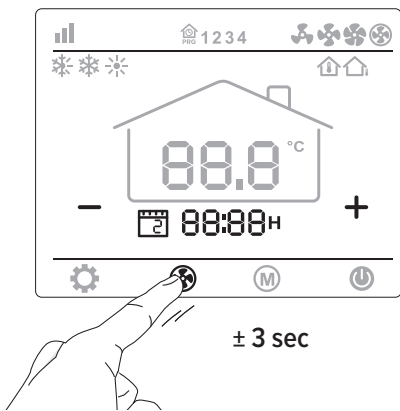


5.2. TIME SETTINGS

5.2.1. Day and time

- Hold for 3 seconds
- short press , press [-] or [+] briefly to set the minutes
- short press , press [-] or [+] briefly to set the hours
- short press , press [-] or [+] briefly to set the day
- short press , to proceed to the settings of the programmes (1 - 4) for the full week (1 - 7 days)

ATTENTION: after 8 seconds of inactivity, the thermostat automatically returns to operating mode.

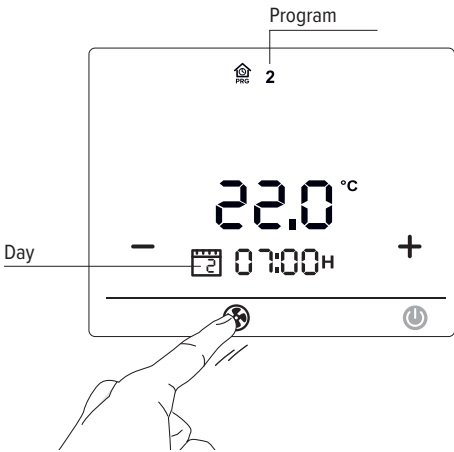


5.2.2. SET PROGRAMME

After completing the previous steps, four time zones can be set per day of the week.

- Press [-] or [+] briefly to set the minutes
- short press , press [-] or [+] briefly to set the hours
- short press , press [-] or [+] briefly to set the day
- short press , repeat all actions, program the 7 days in this manner.

ATTENTION: after 8 seconds of inactivity, the thermostat automatically returns to operating mode.



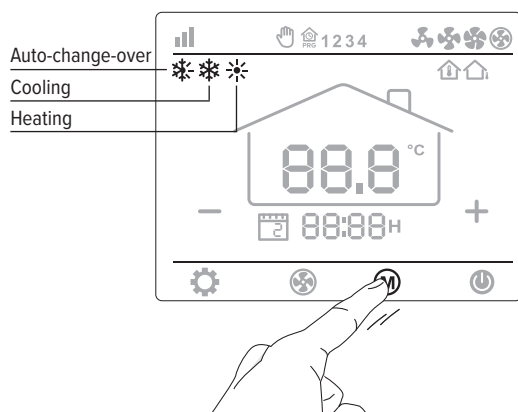
WEEK (7 DAYS)		TIME ZONE 1			
		PRG 1		PRG 2	
1 > 7		To get up	Temp.	To go outside	Temp.
1		From:		To:	
2		From:		To:	
3		From:		To:	
4		From:		To:	
5		From:		To:	
6		From:		To:	
7		From:		To:	

TIME ZONE 2			
PRG 3		PRG 4	
To go home	Temp.	To sleep	Temp.
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	
From:		To:	

5.3. CONTROL

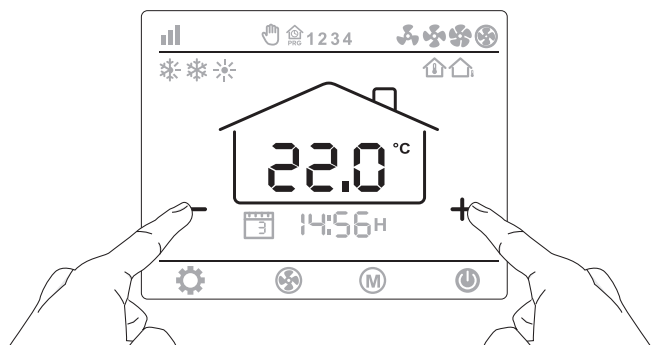
5.3.1. Mode

- short press **(M)** to switch between the Auto-change-over, cooling and heating modes



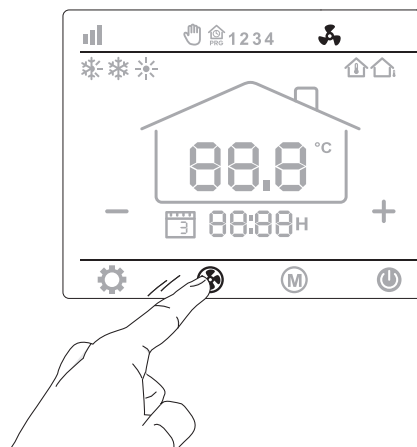
5.3.2. Temperature

- Briefly press the [-] or [+] buttons to lower or raise the temperature



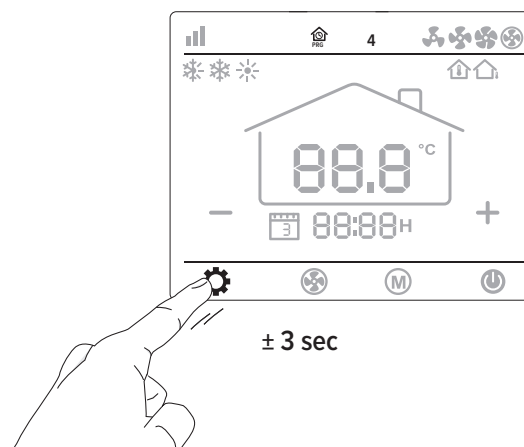
5.3.3. Fanspeed

- Press the fan symbol in the bottom bar to adjust the fan speed. The selected speed appears in the top right corner.
- short press **(Low)**
- short press **(Middle)**
- short press **(High)**
- short press **(Auto)**



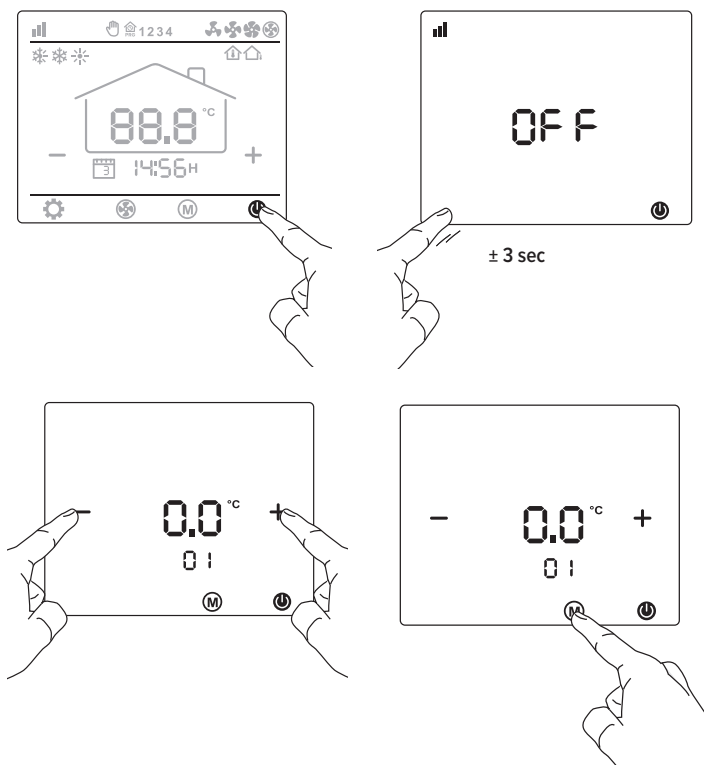
5.3.4. Program ON / OFF

- Press the programme symbol in the bottom bar to activate the programme. The programme that is currently active is displayed at the top center.
- Hold for 3 seconds **(Program On)**
- Hold for 3 seconds **(Program Off)**



5.4. PARAMETER SETTINGS

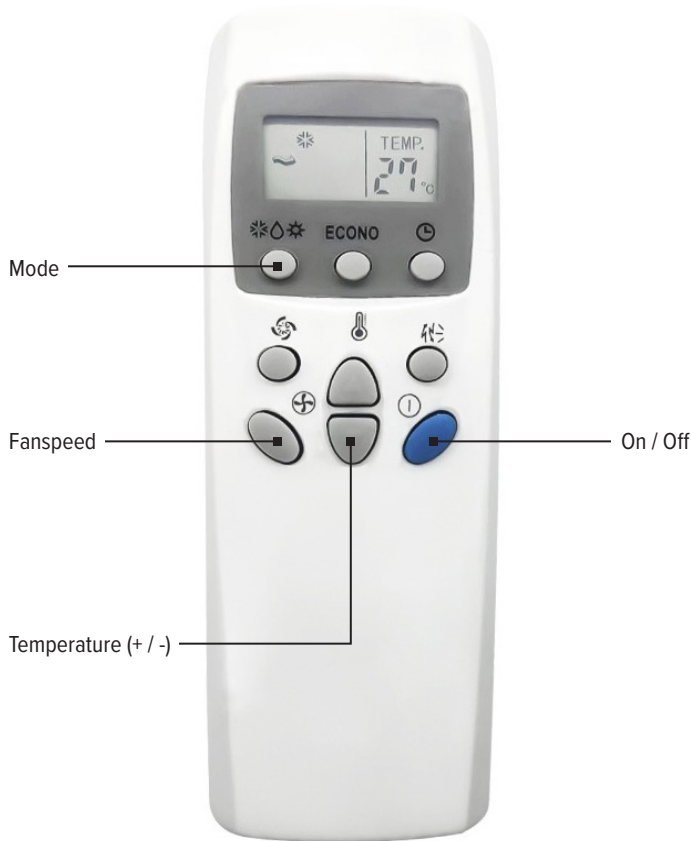
- The thermostat is configured with standard parameters. In the parameter settings, you can adjust the various parameters, as shown in the table below.
- Switching off the thermostat: short press
 - To enter the parameter menu, press the lower left corner of the screen for 3 seconds, until "01" appears.
 - Adjust the settings with the [-] or [+] button.
 - Scroll through the menu with



MENU	DESCRIPTION	SETTINGS	DEFAULT
01	Temp. Offset	-8 °C - +8 °C	0 °C
04	Maximum temperature	+5 °C - +35 °C	35 °C
05	Minimum temperature	+5 °C - +35 °C	5 °C
06	Display mode	Room / Set / Room Set	Room SET
07	Frost protection	+5 °C - +20 °C	5 °C
11	Dead Band	0 °C > +3 °C	1
12	Sensor selection	Room / Floor / room floor	Room floor
13	2-pipes / 4-pipes select	2/4	2
14	(0-10 V) select dead band or not	0: with deadband 1: without deadband	0
15	Reboot memory	Off / LA (last)	LA
16	Mode	Heating / Cooling / Heating + Cooling / Auto-change-over (4-pipe only)	Heating + Cooling
17	Fanspeed	80% - 90% - 100% / Auto mode	100%
18	Maximum fan speed	80%...100%	100%
19	Medium fan speed	45%...75%	65%
20	Low fan speed	20%...40%	40%
21	°C - °F	C / F	°C
22	Factory reset	Re > Hold for 8 seconds	/
23	Software version	2.3	/
24	Fan status when setpoint is reached	0: working in low speed 1: stop	1

EN

6. OPTION: CONTROLLER



[illegible]

[illegible]



JAGA INTERNATIONAL JAGA NV

In need of some advice? Make an appointment at the Jaga Advice Centre.

Verbindingslaan 16
3590 Diepenbeek

+32 (0) 11 29 41 12

export@jaga.be
jaga.com